

and they only **blackened** themselves: ever since, our gains and glory have increased!” (The Jataka: Vol. I & II: Book III: p-284)

- “ယုံတီလမ္ပုပိန်၊ အ္ဗာတီတံ သိုက်ကလိဗ္ဗန်ကွေတီလမ္ပုပိန်တဲ ပတ်လွီပရာရ။ တီလမ္ပုပိန် လေဝ် ဟွံကလိဗ္ဗန် ဂိုဒဟိုတိုန်ကွင်အာ ညံင်လျးမွိုက် ညးကလိဗ္ဗန်ဟွံမာန်ကို ပိုဒိုက်တံမ္း ရောင်အံ။” “ယုံခမိတံ၊ ပွဲကာလအတိက်တေလေဝ် ပိုကလိဗ္ဗန်လျးမွိုက်ဝံညိဂးတဲ (သတ္တံ) ပဒတ်လွီပရာရ။ ကလိဗ္ဗန်ဟွံကလိဗ္ဗန်တဲရ” (ကျပ်တြဲဂး။) (၅၅၀။ ၉-၂၈၅။ ၃-၈၅။ အစွောံ။) ပွဲမုဗ္ဗာ/ “ရဟန်းတို၊ ဘုရားတို၏ညဉ်နွမ်းခြင်းကို ပြုခြင်းမည်သည်ကား ပတ္တမြား၏ညဉ်နွမ်းခြင်းကို ပြုသည်နှင့်တူ၏။ ရှေးသရောအခါ ဇောတိရသပတ္တမြား၏ ညဉ်နွမ်းခြင်းကိုပြုကုန်အံ့ဟု သတ္တဝါတို့သည် လုံ့လပြုကုန်သော်လည်း ညဉ်နွမ်းခြင်းကို ပြုအံ့သော ငှာ မတတ်နိုင်ကုန်” ဟု (မြတ်စွာဘုရားမိန့်တော်မူ၏။) (၅၅၀။ ၃-၅၃၅။ ညောင်ကန်။) ပွဲမုအင်္ဂလိက်/ “It is impossible to **make** the Buddha **impure**. Trying to **stain** the Buddha, is like trying to **stain** a gem of the first water. In bygone ages people have wished to **stain** a fine jewel, and no matter how they tried, they failed to do it.” (The Jataka: Vol. I & II: Book III: p-284)

((((((((((())))))))))))

---

ကလံလဖိ။ ကလံလဖိ။

---

ဝေါဟာရ ‘ကလံလဖိ’ ဝံ ပွဲအဘိဓါန်အ္ဗာဟာလီဒေဂ် ညးကိုလဝ်အဓိပ္ပါယ် v. to break off ရ။ ‘ကလံဒပံ’ ဂ်ပုန်တုန် ညးကိုလဝ်အဓိပ္ပါယ် v. to come to decision, to search, investigate ရ။ ‘ကလံလဖိ’ ဂ်တုန် ပွဲအဘိဓါန်ညးဂ် ထွေးလဝ်ပွဲမွဲရ။ အတိုင်ပိုက်အ္ဗာဟာလီဒေမ္း ‘ကလံလဖိ’ ကောံ ‘ကလံဒပံ’ တံဂ် အဓိပ္ပါယ်ဟွံတုပ် မဒ်ဝေါဟာရတုဟ်ဟ်ရ။ ပွဲအရာဝံ လညာတ်အဲ ဟွံတုပ် ကိုလညာတ်အ္ဗာဟာလီဒေရ။ လညာတ်အဲတုန် ‘ကလံလဖိ’ ‘ကလံဒပံ’ ‘ကလံလဖိ’ မ္းဝံတအံဂ် န် မွဲဝေါဟာရဟေင် တွေင်ဟွဲမွဲသ်ရ။ အဓိပ္ပါယ်ဒ်မွဲတဲ ဆနဲပံင်မအေဝ်ဟေင် မတွေင်အာနူရင်ညံညိရ။ ဝေါဟာရ ‘ကလံလဖိ’ ဝံ အ္ဗာဟာလီဒေမကိုလဝ်အဓိပ္ပါယ် to break off မ္းဝံဂ်ကို၊ ‘ကလံဒပံ’ ဗွဲ အဓိပ္ပါယ် to come to decision, to search, investigate မ္းဝံဂ်လေဝ်ကို ဟွံတုပ်သုဟ်ကိုအဓိပ္ပါယ် အဲမစီစတ်ဂြိုက်ဂွဲ ဝံတီကေတ်လဝ်တံဂ်ရ။

အတိုင်ပိုက်အ္ဗာဟာလီဒေမ္း ဝေါဟာရအင်္ဂလိက် to break off ဝံ မဝံအဓိပ္ပါယ် ‘ကလံတိတ်’ ‘ကွေက်တိတ်’ ‘ပိုတ်တိတ်’ မဒ်ရ။ ဝေါဟာရအင်္ဂလိက် to come to decision ဝံပုန် ဝံအဓိပ္ပါယ် ‘ဖျေုညုတ်သွာတ်’ ရ။ ဝေါဟာရအင်္ဂလိက် to search, to investigate မ္းဝံတံဂ်ပုန် ဝံအဓိပ္ပါယ် ‘ဂြိုက်ဂွဲ’ ‘စီစတ်’ ‘စိုစိုတ်’ ရ။ ဗွဲအဓိပ္ပါယ်သ်တအံဏအံဂ် အဲဟွံဝံညာတ်ကေတ်လဝ်မွဲသ်ဏီရ။

ဆအဲမဝံညာတ်လဝ်ဂ် ဝေါဟာရ ‘ကလ်လဖ်’/ ‘ကလ်ဒ်’/ ‘ကလ်ဇ်’ ဝံ နွံတ်အဓိပ္ပါယ်ဟံကမ္မဲ သာ်ရ။

အဓိပ္ပါယ်(၁)။ လိုလ်။ ဟုတ်လေင်။ ယုတ်နီ။  
ပျက်စီးသည့်။ ဆုံးရှုံးသည့်။ ယုတ်သည့်။  
**(vi) to be destroyed, ruined, spoiled;**  
**(vt) to destroy, to ruin, to spoil**

ဝေါဟာရ ‘ကလ်လဖ်’/ ‘ကလ်ဒ်’/ ‘ကလ်ဇ်’ ဝံ ယဝ်ပိုစကာဒေ ဗွဲဒ်ကြိယာသုဒ္ဒမ္မး မဒ်အ ဓိပ္ပါယ် ‘ပျက်စီးသည့်’ ‘ဆုံးရှုံးသည့်’/ ‘ယုတ်သည့်’ တဲ့ ‘ကလ်လဖ်’/ ‘ကလ်ဒ်’/ ‘ကလ်ဇ်’ အတိုင်ဏအ်ဟေင် မဂ်ဂင်ချူရ။ ယဝ်ပိုစကာတဒေ ဗွဲဒ်ကြိယာကာရိတ်မ္မး မဒ်အဓိပ္ပါယ် ‘ပျက်ဆီး သည့်’ တဲ့ ဂ်ဂင်ပင်စုတ် ‘ကျေ’ တဲ့ ဒးချူတ် ‘ကလ်လဖ်ကျေ’/ ‘ကလ်ဒ်ကျေ’/ ‘ကလ်ဇ်ကျေ’ မဒ်ရ။ ဩဝ်လူတ်စီစတ်ရင် ဝါကျပယိုက်ဂမ္တိုင်ဗွဲသွဝ်ဝံညီ။

- သိုင်မိင်ဂလာန်ဗောဓိသတ်တဲ့ ဗစာရဏာရင်ကိုပြဝဇကုတဲ့ သာ်ဝံသိုင်ချပ်ရ။ “ရုပ်ပြကာဂ် ဟံမဲ့တဲ့ ဒးဗြဒးဒုတ်တဲ့ ဇအောအ်တံဂ် သျှိတ်လိုအာအိုတ်တဲ့ ဇအောအ်တံဂ်ဟံမဲ့တဲ့ ရုပ်ပြကာ ဂ် ဒတုံဇ်အာရ။ ဥပမာညင်သာ်ဂ်ကိုရ ဩသိုင်မဲ့ ဟံမဲ့ကိုဗွဲဇတ်တဲ့ အမာတ်မသျှင်သျှိတ်ဇ ကုတ်ဂ်ကို ဗိုလဗးဂမ္တိုင်တံဂ်ကို ဗမ္မးဂဟပွတ်တံဂ်ကို ဟိုတ်ဟံဝံဂိုင်လဝ် စိတ်ညးအိုသိုတ်တံ ဂ် ညးဂမ္တိုင်တံဂ် လိုအာစိုတ်တဲ့ ပိုန်ယသပတ်သိုင်အိုသို မဒးကလ်လဖ်လိုလ်အာအိုတ် ဟေင်ရ။” သာ်ဝံ(သိုင်)ချပ်ဗစာရဏာ သျှပုဗ္ဗိစိုတ် ဗွဲဒးဒးရးရ။ (၅၅၀။ ၆-၃၉၆။ ဒု-၄၄၄။ အစွော။) (ဝေါဟာရဇါ ‘ကလ်လဖ်’ ကို ‘လိုလ်’ ဒွဲဝံဂ် မှုလအာအဓိပ္ပါယ်မတုပ်သွဟ် မဒ်တ် synonyms ရ။) ပဲ့မူဗွာ/ မင်းသည် ဘုရားလောင်းဆိုတိုင်းလျှင် မိမိအမူအရာကို မှတ်၍ “အထွတ်မရှိသော် အခြင်တို့သည် မတည်ကုန်။ အခြင်တို့သည် မထောက်ပံ့အပ် ကုန်သည်ရှိသော် အထွတ်သည်မတည်။ အခြင်တို့သည် ပျက်စီးကုန်သည်ရှိသော် အထွတ် သည်ကျ၏။ ဤအတူလျှင် တရားမစောင့်သောမင်းသည် မိမိအဆွေခင်ပွန်းဖြစ်ကုန်သော အ မတ်တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ဗိုလ်ပါတို့ကိုလည်းကောင်း၊ ပုဏ္ဏားသူကြွယ်တို့ကိုလည်းကောင်း မ ထောက်ပံ့သည်ရှိသော် ထိုသူတို့ပျက်စီးလတ်သော် ထိုသူတို့မထောက်ပံ့အပ်သည်ဖြစ်၍ အစိုး ရခြင်းမှ ယုတ်ရာ၏။ မင်းမည်သည်ကား တရားစောင့်သည်ဖြစ်ရာ၏” ဟု(မင်းသည်)ကြံ၏။ (၅၅၀။ တ-၂၃၉/၂၄၀။ ညောင်ကန်။) ပဲ့မူအေဂ်လိက်/ While the Bodhisatta was speaking, the king considered his own conduct, “If there is no peak, the rafters do not stand fast; the peak does not stand if not held by the rafters; if the rafters break, the peak falls: and even so a bad king, not holding together his friends and ministers, his armies, his brahmin and householders, if these break up, is not held by them but falls from his power: a king must be righteous.” (The Jataka: Vol. III & IV: Book VII: p-198)

- “ယုံအမတ်တံ၊ သတ်သိုင်မင်မွဲသတ္တိဂမ္တိုင်ဂ် ဂပ်ဂပ်မင်မွဲသတ်ခပ်ရောင်။ ပွဲမွဲဗစာရဏာ တဲ့ ဂပ်ဂပ်ပွဲရောင်။ ခေ့ဝံ့မဒ်ဒတဲမြမောင် ခေ့ဝံ့မဒ်လောင် သတ်ဝံ့ဗစာရဏာတီအိုတ်တဲ ဂပ် ဂပ်ပွဲရောင်။ သိုင်ဝံ့တီတဲ မဝံ့ဗစာရဏာတဲ မဝံ့စီရင်မင်မွဲသတ္တိဂ် ပွဲလိုက်ဝံ့ဂ် ဒ်မဟံစံင် ပွင်ညးရောင်၊ ဒ်မဟံစံင်ပွင်ကွေ့ဇကုရောင်။ ဩသိုင်မွဲ ပွင်ရင်လင်ဒဏ်စီစုတ်ဗဗွေဝံ့ဂ် သိုင် ဂ် မွဲကိုဂုဏ်ဒယံတိုပိုန်ကျပ်ဩ မဟံဝံ့ဟုတ်အာရောင်၊ မဟံဝံ့ကလိဒ်ဇဗ်အာရောင်။ ---။” (၅၅၀။ ၉-၄၂၀။ ဒု-၅၅၈/၅၅၉။ အစွောံ။) (ဝေါဟာရဓါ ‘ဟုတ်’ ကို ‘ကလိဒ်ဇဗ်’ ဒွာဲဝံ့ ဂ် မွဲလအာအိပ္ပါယ်မတုပ်သုတ် မဒ် synonyms ရ။) ပွဲမူဗာ/ “ဤလောက၌ အကြင် မင်းသည် ဆန္ဒာဂတိအစရှိသော ကိလေသာတို့သည် မနှိပ်စက်အပ်သည်ဖြစ်၍ သင့်, မသင့် ကို ဆင်ခြင်၏။ ထိုမင်းသည် သူတစ်ပါးကိုလည်းကောင်း မိမိကိုယ်ကိုလည်းကောင်း မ လောင်စေ။ အကြင်မင်းသည် အပြစ်အားလျော်သောဒဏ်ကို ဆောင်သည်ဖြစ်၏။ ထိုမင်း သည် ကျေးဇူးအခြံအရံ အကျော်အစောသည် စောင့်ရှောက်အပ်သည်ဖြစ်၍ အသရေမှမ ယုတ်။ ---။” (၅၅၀။ တ-၄၂၀/၄၂၁။ ညောင်ကန်။)

- “ယုံခမီ၊ ကိလေသမ္ပဒ် ခေ့ကလိဒ်ဇဗ်ကွေ့ဂုန်ညးရောင်။ ခေ့ပကိုဒ်ဒ်မသက္ကလျင်သျှိုက်ကို ညးရောင်။ ကိလေသဝံ့တုန် သတ္တိမထဏေန်စိုတ်ကိုခေ့ဂ် ပွဲကိုနရက် မဒးအာက္ကိဒ်ရောင်။ ---။” (ကျပ်တြဲဂး။) (၅၅၀။ ၉-၄၃၁။ ဒု-၆၀၃။ အစွောံ။) (ပွဲမူဗာ/ “ရဟန်း၊ ကိ လေသာမည်သည်ကား ဂုဏ်ကျေးဇူးကို ဗျက်ဆီးတတ်၏။ ကြည်ညိုဖွယ်မရှိ။ ငရဲ၌ ဖြစ်စေ တတ်၏။ ---။” (၅၅၀။ တ-၅၁၀။ ညောင်ကန်။) ပွဲမူအေဂံလိက်/ “Sin, Brethren, **is destructive of** virtue, and insipid withal, and causes a man to be reborn in hell; and why should not this sin prove your **destruction**? -----.” (The Jataka: Vol. III & IV: Book IX: p-295)

အိပ္ပါယ်(၂)။ တးပါကေ့။ ဇူးထောံကေ့။ ဇူးဇဇောံကေ့။ ဖအိုတ်ပွေင်ကေ့။ လသာထောံကေ့။ ပယ်သည့်။ နုတ်ပယ်သည့်။ ဇွန်ပစ်သည့်။ တားဆီးသည့်။ ပယ်ပျောက်သည့်။ ဖယ်ရှားသည့်။  
**to reject, to deny, to abandon, to chase away, to renounce, to prevent, to get rid of**

- “ယုံခမီတံ၊ ဝပ်ကိလေသမ္ပဒ် သျှိုင်ဇူးထောံကေ့မာန်သန်ဟောင်။ ဝပ်လောဘပွဲသန္တာန်ဂ် သျှိုင်ကလိဒ်ဇဗ်ကွေ့မာန်သန်ဟောင်။ စိုန်ဒ်သတ်ကိုရ ကုဒါလပဏ္ဍိတ ပကိုလီတဲ ဝံ့လလံကေ့ ဝပ်လောဘဂ်ဟောင်” (ကျပ်တြဲဂး။) (၅၅၀။ ၉-၇၀။ ပ-၂၂၁။ အစွောံ။) (ဝေါဟာရဓါ ‘ဇူးထောံကေ့’ ကို ‘ကလိဒ်ဇဗ်ကေ့’ ဒွာဲဝံ့ဂ် မွဲလအာအိပ္ပါယ်မတုပ်သုတ် မဒ် synonyms ရ။ မဒ်အိပ္ပါယ်အေဂံလိက် to reject ရ။) (ပွဲမူဗာ/ “ရဟန်းတို့၊ ဤသို့လျှင် ကိလေ သာတို့၏အစွမ်းဖြင့် ကပ်ငြိတတ်သော ဤစိတ်ကို ဖြေနိုင်ခဲ၏။ ဖြစ်ကုန်သော လောဘတ ရားတို့ကို ဇွန်နီခဲကုန်၏။ ဤသို့သဘောရှိသော ပညာရှိတို့ကိုသော်လည်း မိုက်မဲခြင်းတို့ ကို ပြုတတ်ကုန်၏။” (၅၅၀။ ပ-၃၂၀။ ညောင်ကန်။) (သို့ပင်ဖြစ်သော်လည်း ကုဒါလ

ပဏ္ဍိတသည်ကား လုံ့လပြု၍ လောဘတရားကို ချုပ်ငြိမ်းစေ၏။) ပွဲမှုအင်္ဂလိက်/  
“Thus, Brethren,” said the Master, “the heart, when passion holds it fast, is hard to release. When the attributes of greed spring up within it, they are hard to **chase away**, and persons so wise and good as the above are thereby rendered witless.” (The Jataka: Vol. I & II: Book I: p-171)

- ဧည့်ဂိုဏ်းစိတ်ညှိုး ဗွဲမစိုန်နရုပ် ကောန်မာပိ မှုံယုဉ္ဇူတဏှာ၊ ဣရာဂ၊ ဣရတိဂ် ဧည့်ပြာပိ ကျင်ကိုကျပ်တြရ။ ကောန်ဗြမာပိဂ် ပွဲကာလဧည့်မကျင်စိပ်ကျပ်တြဂ် ညင်ရမပိုက်ကလှင်ကျွံ ဖွေင်တောင်တံဂ်ကိုရ၊ ကျပ်တြကလှိုင်လှိုင်ကျွံ ကောန်ဗြမာပိဂ်ရ။ (၅၅၀။ ၆-၁၃၂။ ၁-၃၇၇။ အစွောံ။) ပွဲမှုဗွာ/ အပေါလညောင်ပင်ရင်း၌ မာရ်နတ်သမီးတို့၏ ဖြားယောင်းသည်ကို အကြောင်းပြု၍ ဤသုတ္တန်ကို ဟောတော်မူ၏။ ---၊ ထိုအပေါလညောင်ပင်ရင်း၌ တဏှာမည်သောနတ်သမီးသည်၎င်း၊ အရတီမည်သောနတ်သမီးသည်၎င်း၊ ရာဂါမည်သော နတ်သမီးသည်၎င်း၊ ထွန်းပလျက်လာကုန်၏။ လေသည် ကျသောလဲဝါဂွမ်းကို လွှင့်သကဲ့သို့ မြတ်စွာဘုရားသည် ထိုမာရ်မင်းသမီးသုံးယောက်တို့ကို ဗယံတော်မူ၏။ (၅၅၀။ ၁-၅၅၉။ ညောင်ကန်။) ပွဲမှုအင်္ဂလိက်/ In all their dazzling beauty on they came, Craving and Hate and Lust. Like cotton-down before the wind, the Master made them fly. (The Jataka: Vol. I & II: Book I: p-288)
- “ယွံမှာသေဋ္ဌိ၊ တြာမသျှိုက်အဲ မှုံဂုန်မပွဲမစိတ်ဂုန်ညး မဟံဒးဂွပ်တွအဲဂ် အဲဝံတီကေတ်တဲရ။ တြာညင်တွအဲဂ် ခြပ်မဂြိုင် ကိုစီရေင်ပွောံဒရီလဝ်ကိုရ၊ ခြပ်တံဂ် ပိုကလှိုင်လှိုင်ကျွံအိုတ်ရ။ ပွဲ ညင်ပိုဒေဝတ်တေဂ် ပိုန်ဟာန်ယဿပတ်ဒိပ်ဂ် ပြိုအဲဗပ်ဒိုင်ကိုပိုရ။ ဒေန်ဒိပ်သွာဒိပ်ဂ် နွံဒိုင်ကို ပိုအိုတ်ရ။ ပွဲဒေန်သွာတွအဲဂ် တွအဲသကိုကို တွအဲဟံဂ်ကို မူဖိုမှုံရော” ဂးတဲ ဒေဝတ်ဗြ ကာလကဏ္ဍီ (ဒေဝတ်ခါခဏီ)ဂ် စူးအာကျေရ။ (၅၅၀။ ၆-၃၈၂။ ၃-၃၉၂။ အစွောံ။) ဗတ်ဗွာ/ “သူဌေးကြီး၊ ငါ့ကိုချစ်နှစ်သက်ကုန်သော သူ့ကျေးဇူးကို ဖျက်ချေတတ်ကုန်သော အစရိုသောဂုဏ်နှင့်ပြည့်စုံသော ယောကျ်ားတို့ကို သင်မနှစ်သက်ကြောင်း ငါသိရပြီ။ သင်ကဲ့သို့သောယောကျ်ားသည် ဥစ္စာစည်းစိမ်များစွာပင် စီရင်စုဆောင်းထားသည်ဖြစ်စေ၊ ထိုဥစ္စာစည်းစိမ်တို့ကို ငါတို့ပယ်ကုန်၏။ ငါတို့၏နတ်ပြည်၌ နတ်၌ဖြစ်သောစည်းစိမ်ဥစ္စာတို့သည် သုံးမကုန်အောင် များကုန်၏။ နတ်၌ဖြစ်သောအိပ်ရာတို့သည် ငါတို့၌ရှိကုန်၏။ သင်၏အိပ်ရာ၌ သင်ပေးသည်လည်းဖြစ်စေ သင်မပေးသည်လည်းဖြစ်စေ ငါ့အဖို့ဘာမျှမထူး။” (သုတေသီ)
- “ယွံတီလနာဲပိုပစ္စေဂဗုတ်၊ အဲဒိုက်ဂ် ကာမဂုန် မဂြေန်ဒက်လဝ်အဲဂ်ဒိုတဲ ပွဲကာမတဏှာ ဘဝတဏှာဂ် တွဟ်နကလှိုင်လှိုင်ကျွံ ဟံသွဟ်ရထဏီအဲ။ ကာမဂုန်မသုန်ပြကာဝံဂ် ပွဲမွဲဘဝအဲဝံဂ် တွဟ်နသကိုထောံကျွံဧည့် မသက္ကူကိလေသဂ် ဟံသွဟ်ရထဏီရအဲ။ ပွဲအတ္တဘဝံဂ် ကုသို မပွဲဒါန်သီလ ဥပေါသထာဒိကုသိုဂ် အဲဒိုက်ပွဲအာက္ခာရအဲ။” နဂလာန်မြဝံ ဗောဓိသတ်ဂး။ (၅၅၀။ ၆-၃၇၈။ ၃-၃၇၅။ အစွောံ။) (ကလှိုင်လှိုင်ကျွံကာမဂုန် = ကာမဂုဏ်ကို ပယ်စွန့်သည် = to renounce or forsake pleasures) ပွဲမှုဗွာ/ မင်းသည် မိမိအား ကိ

လေသာတို့သည် နှောင်ဖွဲ့သည်၏အဖြစ်ကို ဆိုလို၍။ -- “မကောင်းမှုကို အပပြုသော ရှင်ရဟန်း၊ အကျွန်ုပ်သည် ကာမဂုဏ်တို့၌ ကပ်ငြိသည်လည်းဖြစ်၏။ တပ်စွန်းသည်လည်း ဖြစ်၏။ အလွန်မက်မောသည်လည်းဖြစ်၏။ ဤသို့သဘောရှိသော အသက်မွေးခြင်းဖြင့် အလို ရှိသော အကျွန်ုပ်သည် ကြောက်မက်ဖွယ် အလွန်အားသန်သော သဘောရှိသော ထိုကာ မကို ဗယံခြင်းငှာ မစွမ်းနိုင်။ များစွာကုန်သော ကောင်းမှုတို့ကို ပြုပါအံ့။” (၅၅၀။ တ-၁၃၂/၁၃၃။ ညောင်ကန်။) ပွဲမှုအင်္ဂလိက်/ Infatuate, bound and deeply stained am I, Brahmin, with pleasures: fearful they may be, but I love life, and cannot them deny: Good works I undertake continually. (The Jataka: Vol. III & IV: Book VI: p-158)

- “--၊ ဖြည့်သွင်းမွှဲနှင့် ဒွေတ်ဗက်ဂလာန်အရီ မမင်မွဲခပ်စုံပြကာ မင်မွဲပါင်စိုတ်ကာယ ဝံ့လိုင်တ စိုတ် ပွဲဗမွဲခပ်မပြတိုက် သွိုင်မွဲကိုသီလ, သမာဓိ, ပညာကို ပွဲလိုက်ကို ဝံ့ကလှော်ဇမ္ဗိကောဒဒိုက် ရ။ ပွဲပလိုက်တော်လော် အာစိုပ်ချင်သွင်ရ။” (၅၅၀။ ၆-၄၂၀။ ဒု-၅၅၉။ အစွောံ။) (ကလှော်ဇမ္ဗိကောဒဒိုက် = စူးဇသွေ့ဝဲကောဒဒိုက်။ စူးဖရဝဲကောဒဒိုက်။ ဖအိုတ်ထောံကောဒဒိုက်။)
- “ယွံ(သွိုင်)သုတသောမ၊ ဖြည့်သွင်းမွဲကိုပညာ မတီဟိုတ်လလော်ကို ဒတုမြမောဝ်ကို မတီမုတ် ဒူး မလှိုင်ရင်လင်ဂုန် မဟိုတ်လင်လညာတ် မှုပကွတ်မလော်ချပ်ပွဲဟိုတ် မဟိုတ်ကိုသတ်တိုက် ဖောက်ဘဲဂစိုတ်တု ညးဟံ့ဝံ့ယံအိုတ်သွံ။ တုပညာတိုက် ကလှော်ဇမ္ဗိကောဝ်ဗဟ် ဟံ့ဝံ့ယံသွံ။ တုအဲမဒ်တုပညာတု မူရ်ဟိုတ်မွဲတု မရုတ်မဝံ့ယံဟိုက်ပုန်ရော” (ပေါရိသာဒသွာန်။) (၅၅၀။ ၆-၅၃၇။ ၉-၃၇၃။ အစွောံ။) (ခပ်ဗဟ် = စိုးရိမ်ခြင်း။)

အဓိပ္ပါယ်(၃)။ တသိုတ်အာ။ သင်္ခါအာ။  
 (မြတ်မြင့်ရာမှ ယုတ်နိမ့်ရာသို့၎င်း၊ အကောင်းမှ အဆိုးသို့၎င်း)  
 ‘ရွေ့လျော့သည့်’  
**to change from good to bad (in circumstances)**

- “ယွံသွိုင်မပြ၊ မဟိုက်လန်မုသာကို မဒးကလှော်ဇမ္ဗိအာ နူဋ္ဌာန်ဇကုရောင်။ မဒးဒတုစေ့အပါ ပန်ဘုံရောင်။ သွိုင်မွဲဟိုက်လန်မုသာတု ဂလာန်ခပ်မုသာကို ဂစိုတ်ကော့ပူဂိုက်ရ” သိုက်ဂး တု။ ---။ “ယွံသွိုင်မပြ၊ ဖြည့်သွင်းမဟိုက်ထမုန်မုသာတု ဒေဝတ်သူးအာ ဟံ့မင်မွဲဇကုရ။ ဟိုက်မု သာတု ပါင်မလှော်ပူးအာရ။ နူဋ္ဌာန်ဇကုကို ဒးကလှော်ဇမ္ဗိအာရ။ တီတ်ကို မဟိုက်မုသာကို မသပါင် ညိုင်ခွဲစာင်ကျိုင်ကို ဇကုပူဂိုက် အမြဲပါင်ကို မသအာရ။ ဇကုပူဂိုက် မသတ်ညိုင်ရကတိုင်သို့ ညိုင်ကိုရ။ ---။” (၅၅၀။ ၆-၄၂၂။ ဒု-၅၆၉။ အစွောံ။) (ကလှော်လှော်အာနူဋ္ဌာန်ဇကု = တသိုတ်စေ့အာ နူဒဒ်သွိုင်ဇကုရတ်)

((((( (((((( ()))))))))